

我们就是那段被诋毁的历史，但它会在你始料未及时重演：新闻稿44（2020）



玻利维亚当选总统路易斯·阿尔塞（Luis Arce）及当选副总统大卫·乔克万卡（David Choquehuanca）
2020年

亲爱的朋友们：

三大洲社会研究所向您问好。

将近一年前，2019年11月10日，在威廉姆斯·卡利曼（Williams Kaliman）将军“建议”埃沃·莫拉莱斯·艾玛（Evo Morales Ayma）辞职之后，一场政变冲击了玻利维亚人民。在莫拉莱斯以及他的家人、政党遭受了威胁和暴力伤害后，他辞去总统职位，去了墨西哥，并最终流亡到阿根廷。

政变之前的选举，结果本应是莫拉莱斯第四次当选总统，选举结果遭到美洲国家组织（Organisation of American States，简称OAS，其60%的资金由美国政府提供）的质疑。莫拉莱斯的第三次总统任期

尚还有几个月才结束，但全世界的自由主义者对此并不在意，他们认同的是美洲国家组织由美国政府主导的观点：2019年10月的选举存在舞弊行为。后来，美国政治学家**表示**，当时并无舞弊行为发生，莫拉莱斯被一场老套的政变赶下了台。现在，拉丁美洲的一些进步政府在**呼吁**美洲国家组织的负责人路易斯·阿尔马格罗（Luis Almagro）辞职。

迎接玻利维亚人民的是严厉的压迫，他们被告知“民主”到来了。这种“民主”将打压本国的大多数民众，他们面临着一场充满征服意味的阶级斗争。玻利维亚中部文托市（Vinto）的市长、莫拉莱斯的政党“争取社会主义运动党”（Movement to Socialism）的领导人之一帕特里夏·阿尔塞·古兹曼（Patricia Arce Guzmán）被暴徒拖出了办公室，他们向她身上泼洒红漆和汽油，剪她的头发，还割伤了她的一块头皮。这一切就在摄影镜头前发生。“我不害怕，”阿尔塞倔强地说，“我生活在一个自由的国家。”阿尔塞毅然拒绝辞职。她躲避了一小段时间，两个星期不到后便再次出现，担起市长职责。特里夏·阿尔塞代表了英勇无畏的玻利维亚人民，他们拒绝被这次政变击溃信心。



正是这样的英勇抵抗，争取社会主义运动党才得以积蓄力量，在10月18日赢得了选票。多达87%的合格选民参与投票，争取社会主义运动党赢得了总统席位，路易斯·阿尔塞任总统，大卫·乔克万卡任副总统。他们获得了55.1%的选票，远超第二位的极右翼候选人卡洛斯·梅萨（Carlos Mesa）28.8%的选票。更惊人的是，争取社会主义运动党在国会选举中大获全胜，在众议院130席中获得73席，在参议院36席中获得21席。在二十位女参议员中，当选票数遥遥领先的一位就是帕特里夏·阿尔塞。“我们将勤奋工作、心怀谦逊，在玻利维亚人民的支持下，团结一致，勇往直前，重建一个属于所有人的国家。”阿尔塞在推特上写道。她感谢人民帮助玻利维亚“在这场政变之后重建国家”。

在2019年的政变中扮演领导角色的美国以一份简短声明祝贺了新政府，声明的结尾是一句不痛不痒的

话，说华盛顿会与阿尔塞—乔克万卡政府就“涉及双方共同利益的事宜”进行合作。



Satori Gigie（玻利维亚） 《偷走伊宜马尼峰》 2016年

阿尔塞和乔克万卡就任后的工作将是繁重的。他们之前的政变政府没有采取能够打破新冠传染链的有效政策，让人民承受了后果，导致了经济混乱。作为经济学家，阿尔塞已经**提出**了一些重要政策，以延续埃沃·莫拉莱斯所开启的玻利维亚社会主义计划。该政策有如下五个重要因素：

1. **消除饥饿现象**。9月，由争取社会主义运动党主导的参议院通过了几项重要议案，为政变政府乱局和新冠疫情的受害人群提供救济：提供医疗服务（Bono Salud）、援助老弱病残以及为所有玻利维亚公民提供定额的饥饿救济券（Bono contra el Hambre）。政变政府拒绝签署这些议案，据不考虑直接救济人民的需求。阿尔塞表示，本届政府的首要工作之一就是将这些救助举措付诸实施。
2. **工业化**。在莫拉莱斯政府将近14年的执政时期（2006-2019）内，他成就了玻利维亚人民生活的巨大**进步**，贫困率从38.2%降到他离任时的15.2%，人均预期寿命增加了9年，推行了全民医疗制度。玻利维亚主要通过与跨国矿业公司谈判获得更优质的订单，从而能够为这些改革提供资金支持。这是一

种资源型社会主义的形式。

阿尔塞表示，争取社会主义运动党计划的下一步是推行进口替代工业化，优先考虑生产基本消费品，因为进口这些相对容易生产的商品将玻利维亚的外汇储备消耗殆尽。政变之前，莫拉莱斯为一款新型电动汽车揭幕，这是由量子汽车（Quantum Motors）与本国锂业公司——玻利维亚锂业局（Yacimientos de Litio Bolivianos）合作生产的。当时的电池是从中国进口的，但这些国营企业**打算**拓展玻利维亚加工本国锂电、生产E2、E3汽车电池的能力。阿尔塞表示，他会力推这些汽车的开发（可能会在中国的支持下），它们先是要满足玻利维亚市场，之后再出口。

3. **食品生产**。由于食品供应链遭到破坏，玻利维亚的小农场主**难以**将农产品推向市场，而且受到大型农商企业的排挤，后者就基本商品收取高价。在疫情之前，玻利维亚就开始依赖粗加工的大豆产品（比如豆饼、豆面、豆粉）的进口，大多是通过外资企业。阿尔塞希望提高玻利维亚的粮食主权，着力推行针对小型农场主的技术创新。
4. **债务免除**。鉴于邻国阿根廷正苦于承担前总统毛利西奥·马克里（Mauricio Macri）任内（2015-2019）欠下的巨额外债以及对于国际货币基金组织的义务，阿尔塞承诺，玻利维亚不会承担新的债务，否则只会加深本国对于富有债权人的依赖。相反，玻利维亚将就110亿美元的外债寻求重新谈判。暂缓偿还接下来两年的债务有望节省16亿美元的资金，可用于饥饿救济、工业化及粮食生产。
5. **课税**。此外，路易斯·阿尔塞还表示，他的政府将对玻利维亚社会中拥有惊人财富的十万分之一的人群（1150万人当中的113个人）征税。这样能为国库增加4亿美元的收入。

阿尔塞表示，争取社会主义运动党将继续这一计划，但政府将面临相当艰难的挑战。首先，国际债务行业已经拒绝适当减少债务。其次，美国政府会想方设法破坏争取社会主义运动党在玻利维亚推行的计划。华盛顿政界普遍认为，阿尔塞显然不是一个“温和派”，他与莫拉莱斯是同一类人。阿尔塞当然会使得玻利维亚的对外政策重新向委内瑞拉和古巴看齐，与利马集团及其他右派计划分道扬镳。富有债权人和美国政府将联合起来，让阿尔塞合理的左派方针难以执行。

这个时候中国就发挥作用了。中国和玻利维亚已经有着稳固的商业合作关系，其中包括在锂电发展、水电工程扩建（罗西塔斯项目）、道路建设（埃尔埃斯皮诺高速公路项目）以及2013年图帕克卡塔里通信卫星发射等方面的合作。这些项目的资金来源于中国的银行贷款及玻利维亚的自有资金。

现在双方需要比商业合作关系更为深入的发展，*包括推进玻利维亚锂资源的工业化以及增加玻利维亚粮食主权的资助*。阿尔塞的计划需要的是不会让玻利维亚陷入债务依赖的资金支持，来自商业领域及世界银行之外的其他资助形式是必要的。

与莫拉莱斯共事过的胡安·卡洛斯·平托·金塔尼利亚（Juan Carlos Pinto Quintanilla）最近告诉《人民之声》（*People's Dispatch*），争取社会主义运动党的计划必须加深对“政治视野的洞察”，让群众也参与到日程中来，并树立对该项目的全局意识。这种分权理念将确保新一代的玻利维亚人捍卫真正属于自己的事业。



Magda Arguedas（玻利维亚） 《面包明天会有的》1974年

在玻利维亚选举的新闻发布之际，瑞士银行（UBS）发布了最新的亿万富豪**报告**。亿万富豪阶层的财富在2020年4月到7月间增长了27.5%，仅2189位亿万富豪就拥有总共10.2万亿美元的财富，创历史新高。与此同时，世界银行**宣布**，贫困率自1988年以来将首次升高。这就是阶级斗争的本质所在，亚马逊董事长杰夫·贝佐斯（Jeff Bezos）拥有2030亿美元的财产，而世界上有一半的人晚上是饿着肚子睡觉的。玻利维亚的新政府，正如关心人类生命价值的运动和政党一样，必须为解决本国人民的温饱而奋斗。

热忱的，Vijay



I am Tricontinental:

Umesh Yadav, Researcher, Delhi office.

I am working on the impact of the COVID-19 pandemic on the rural economy in collaboration with the Society for Social and Economic Research. I regularly translate Tricontinental: Institute for Social Research's documents and dossiers into Hindi to make it accessible to Hindi readers.



印度办事处研究员

乌梅什·亚达夫 (Umesh Yadav)

我正与社会与经济研究会 (Society for Social and Economic Research) 合作研究新冠疫情对于农村经济的影响。我定期将三大洲社会研究所的文件及汇编翻译为印地语，以便印地语读者阅读。